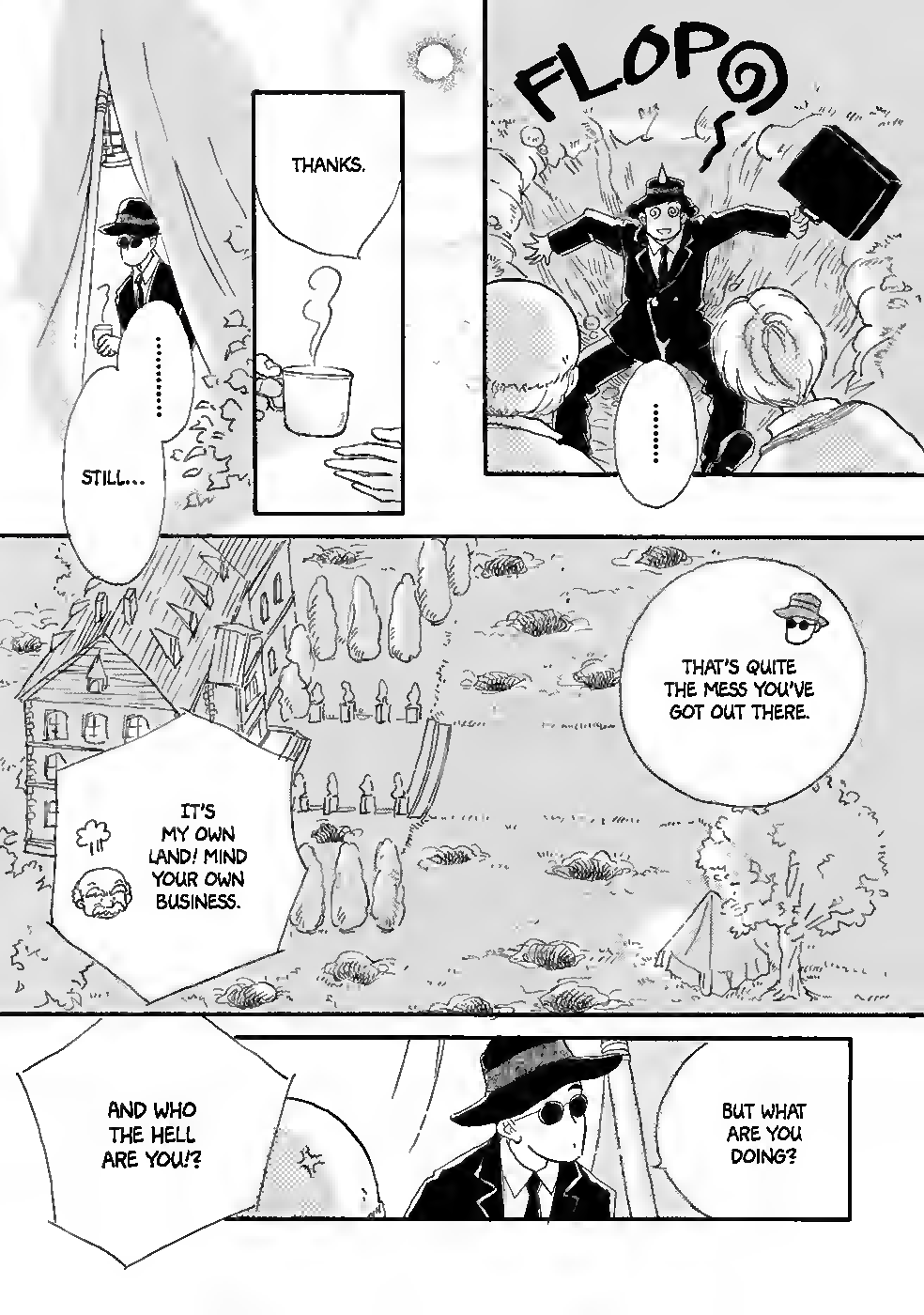
Lovely Strange Dark
YORU NO DOUWA
"EVENING FAIRY-TALES"
BY KONNO KITA
CHAPTER 6
Translation Kalendel
Editing Cpt Mischief
QC Ianu
lovelystrangedarkwordpress.com

The Man Who Sells Glasses

The fragrant scent of spring flowers wafting through the evening air,
warm yellow lights shining in the windows of scattered houses...
Yeah, it's a nice town.
♪
Gahh!
IT'S OK! LOOKS LIKE HE'S ALIVE, GRAMPS.
MM.

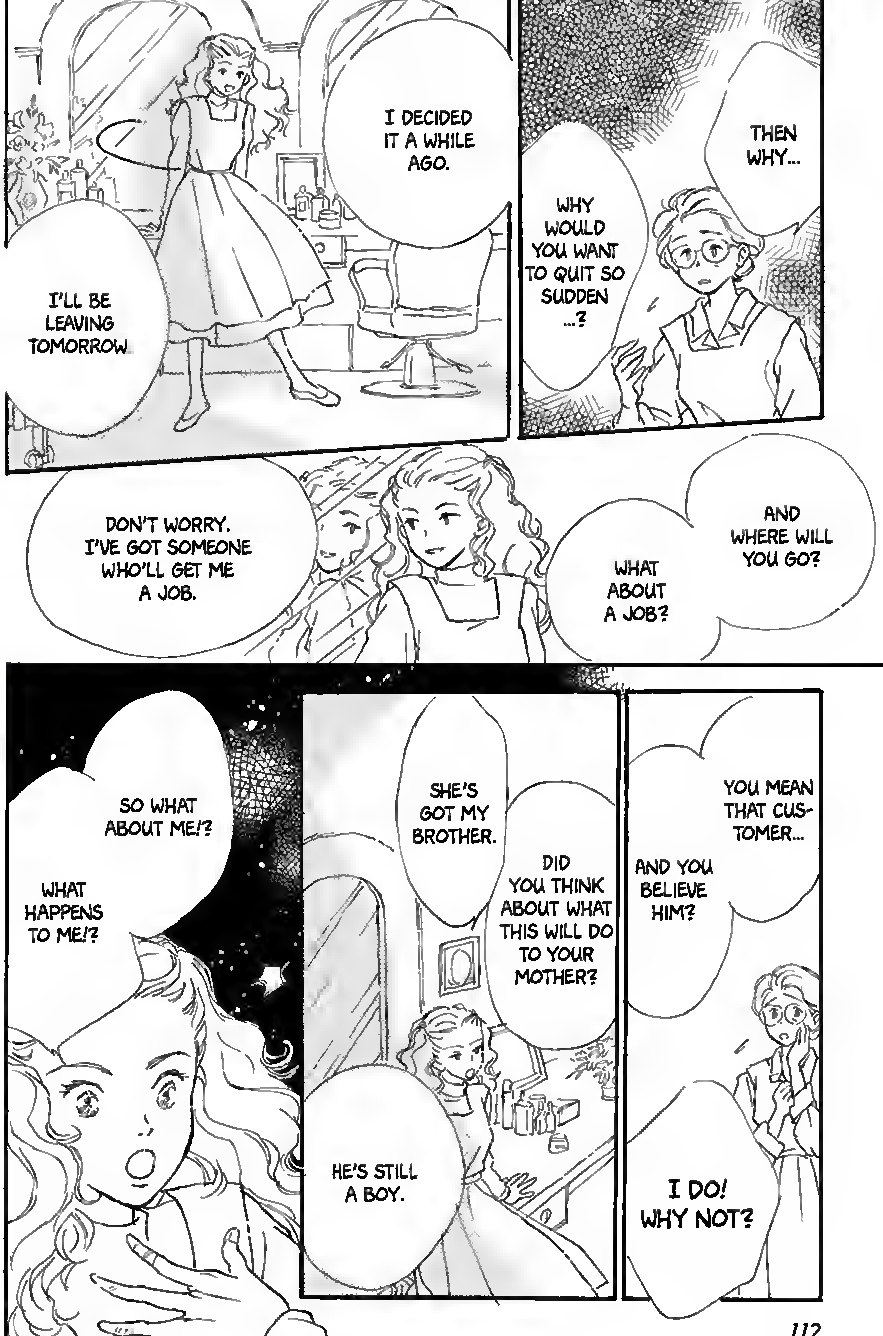

THANKS.
STILL...
FLOP
BUT WHAT ARE YOU DOING?
AND WHO THE HELL ARE YOU!?
IT'S MY OWN LAND! MIND YOUR OWN BUSINESS.
THAT'S QUITE THE MESS YOU'VE GOT OUT THERE.

ACTUALLY, THIS SHOULD CLARIFY THINGS...
WE DON'T EXACTLY GET A LOT OF PEOPLE WEARING SHADES AND BLACK SUITS AT THIS HOUR OF NIGHT I'M NOT SUPPOSED TO WORRY ABOUT SOME STRANGER PROWLING AROUND?
I'M NO ONE TO BE WORRIED ABOUT...
CHNK
HMM... A GLASSES SELLER.
DON'T BE SILLY! I DON'T NEED READING GLASSES!!
WOW, THAT'S PERFECT. GRAMPS, YOU CAN GRAB SOME READING GLASSES
BUT THE OTHER DAY YOU SAID IT'S HARD FOR YOU TO READ THE MAP.
MY EYES WERE JUST TIRED!
I'VE GOT GROUND-BREAKING LENSES DEVELOPED IN A LAB.
LIGHT AS A FEATHER.
THEY'RE THIN AS A BUBBLE,

BEFORE THE TROOPS MOVED IN, MY FATHER SECRETLY
BURIED THE FAMILY HEIRLOOMS AND FORTUNE IN THE GARDEN.
That chatterbox
DURING THE WAR, THIS PLACE WAS USED AS A MILITARY STATION.
YEAH, THE TREASURE MAP!
THE MAP?
YOU LITTLE!
...HOWEVER!
MY FATHER PASSED AWAY BEFORE THE WAR ENDED.
haa...
haa...
I'VE BEEN DIGGING FOR YEARS, RELYING ON THIS ONE PIECE OF PAPER THAT MY FATHER LEFT BEHIND.
BUT EVEN NOW, I CAN'T FIND THE TREASURE, NOPE!
Wahhh!
NOPE!!
AND LATELY, SOME NO GOOD FOLKS HAVE GOTTEN WIND OF THE TREASURE AND KEEP POPPING UP.
I CAN'T SLEEP PEACEFULLY IN MY OWN HOME.
HAVE TO STAY UP LIKE THIS AND KEEP WATCH.
WELL, THEN...

slide
HOW ABOUT YOU TRY THIS?
?
Wow!
A TELE-SCOPE!
HERE YOU GO.
Where'd that come from...?
WHAT'S THAT NOW? LET ME TAKE A LOOK.
IT'S A MAGIC TELESCOPE!!
WOW, THIS IS AMAZING! I CAN SEE EVERYTHING LIKE IT'S BROAD DAYLIGHT!
YOU'RE RIGHT.
YOU COULD CATCH THEM EASILY AND KICK THEM OUT.
IF ANY ROBBERS WERE TO SLIP ONTO YOUR PROPERTY,
OH MY, YOU CAN REALLY SEE WITH THIS!

I'VE ALWAYS WANTED ONE OF THESE.
PLEASE DO CALL ON ME AGAIN.
I WONDER WHAT THE NEIGHBORS ARE DOING ♬
THIS ISN'T FOR SPYING!
Hmph
YOU'RE NOT GOING TO SEE ANYTHING GOOD SPYING ON THE SALON.
JUST THE FRONT WINDOWS LOOK!
WELL,
I DO FEEL BAD ABOUT IT, AUNTIE.

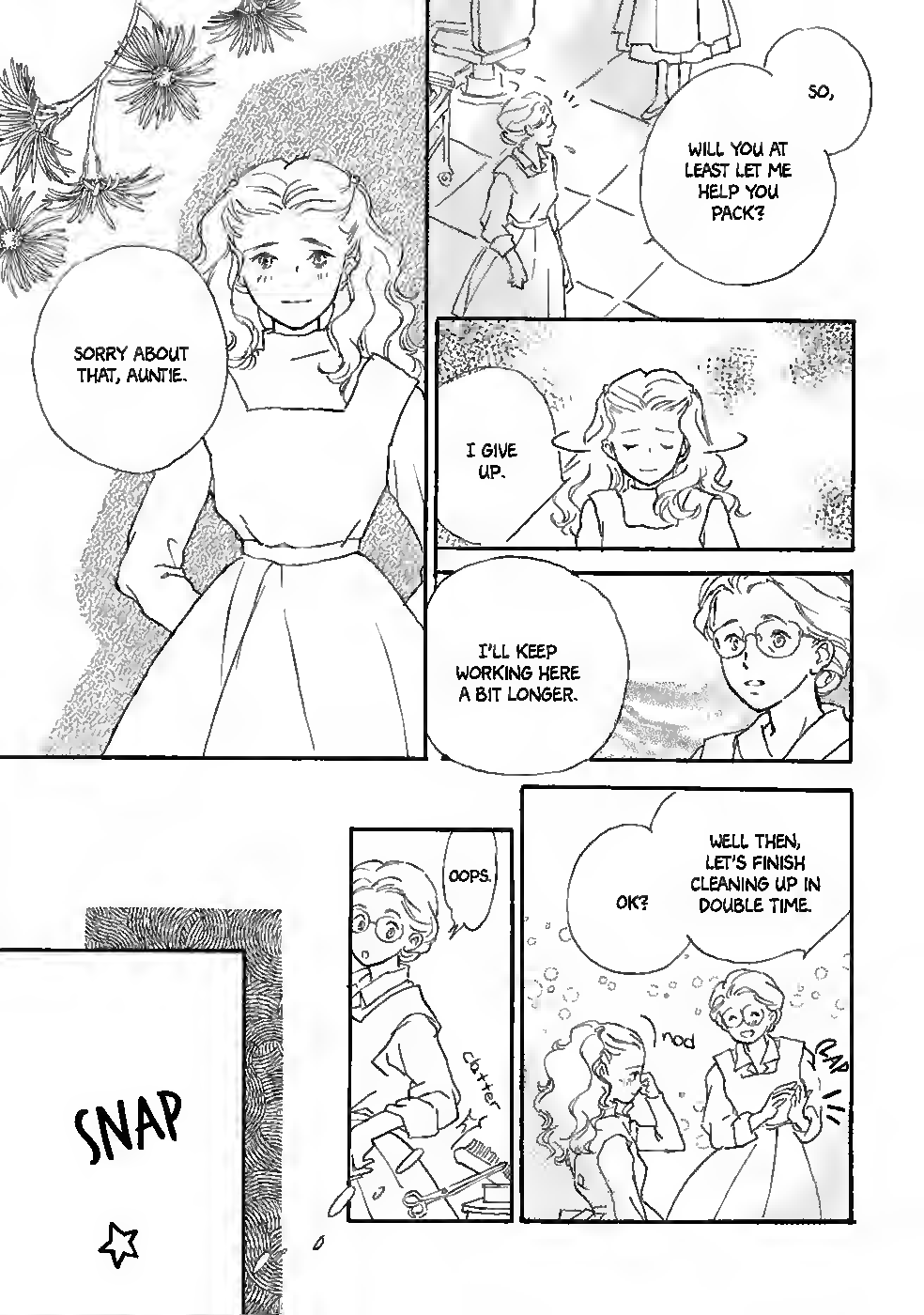

I'LL BE LEAVING TOMORROW.
I DECIDED IT A WHILE AGO.
WHY WOULD YOU WANT TO QUIT SO SUDDEN ...?
THEN WHY...
DON'T WORRY. I'VE GOT SOMEONE WHO'LL GET ME A JOB.
WHAT ABOUT A JOB?
AND WHERE WILL YOU GO?
SO WHAT ABOUT ME!?
WHAT HAPPENS TO ME!?
SHE'S GOT MY BROTHER.
DID YOU THINK ABOUT WHAT THIS WILL DO TO YOUR MOTHER?
HE'S STILL A BOY.
AND YOU BELIEVE HIM?
YOU MEAN THAT CUSTOMER...
I DO! WHY NOT?

I CAN'T EVEN WEAR A NICE OUTFIT WITH THEM LIKE THIS.
JUST LOOK AT MY HANDS.
GOOD EVENING.
SLAM
I'M ON MY FEET WORKING ALL DAY, EVERY DAY.
WITH THIS LIFE!
BUT I'M DONE
I'VE PUT UP WITH IT FOR THIS LONG,
jingle
jingle
THE SHOP IS CLOSED, BUT I CAN DO A QUICK CUT.
OH, NO, I'M NOT HERE FOR A HAIRCUT.
I'M A TRAVELING GLASSES SALESMAN
OH, MY.

...OOH, SO YOU CAN'T SEE THEM.
BUSH
THE BLUE FRAMES ARE PRETTY.
I'D JUST GOTTEN TIRED OF THESE OLD GLASSES.
HIS BRIEFCASE IS EMPTY.
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT, AUNTIE?
OH MY.
OH!
?
WHAT KIND OF A FRAUD ARE YOU!?
THE HELL!

OW!
WHAT ARE...?
?
CLICK
SWIPE
SWIPE

EVERYTHING SEEMS A LITTLE BRIGHTER.
TRY THEM ON.
HAVE YOU CALMED DOWN?
YES, I'M FINE NOW. UM...
YOU LIKED THE BLUE FRAMES.
THEY WON'T GO OFF FLYING LIKE JUST NOW, WILL THEY?
BUT THEY RETURN TO THEIR OWNER RIGHT AWAY.
WELL, WHEN THERE'S A FULL MOON.
WELL THEN, I GUESS I'LL TAKE THESE.
MY, MY. STRANGE THINGS DO HAPPEN.
Jingle
Jingle


SORRY ABOUT THAT, AUNTIE.
SO, WILL YOU AT LEAST LET ME HELP YOU PACK?
I GIVE UP.
I'LL KEEP WORKING HERE A BIT LONGER.
OOPS.
clatter
WELL THEN, LET'S FINISH CLEANING UP IN DOUBLE TIME.
OK?
nod
SNAP

NOW, WHERE DID MY GLASSES GO...?
WE GOT A LETTER FROM HIM.
THAT'S RIGHT, HONEY.
OH...
OH MY.
THESE?
...
YOU HOPELESS LITTLE THING.
IT WAS YOU AGAIN?
THEY WERE ON THE FLOOR
YOU STEPPED ON THEM?
Booken
I CAN'T EVEN READ THE LETTER.
WHAT A BOTHER.
SO...
Yowl—

KNOCK KNOCK
KNOCK
KNOCK
I'LL READ IT.
Hm——m
GOOD EVENING. I'M A GLASSES SELLER. MAY I BE OF SERVICE?
YES? WHO MIGHT YOU BE?
TRY THESE ON.
ISN'T THAT RIGHT, HONEY?
OH MY!
THE WORLD IS FULL OF SUCH AMAZING COINCIDENCES!
Tch!
smile
smile
smile

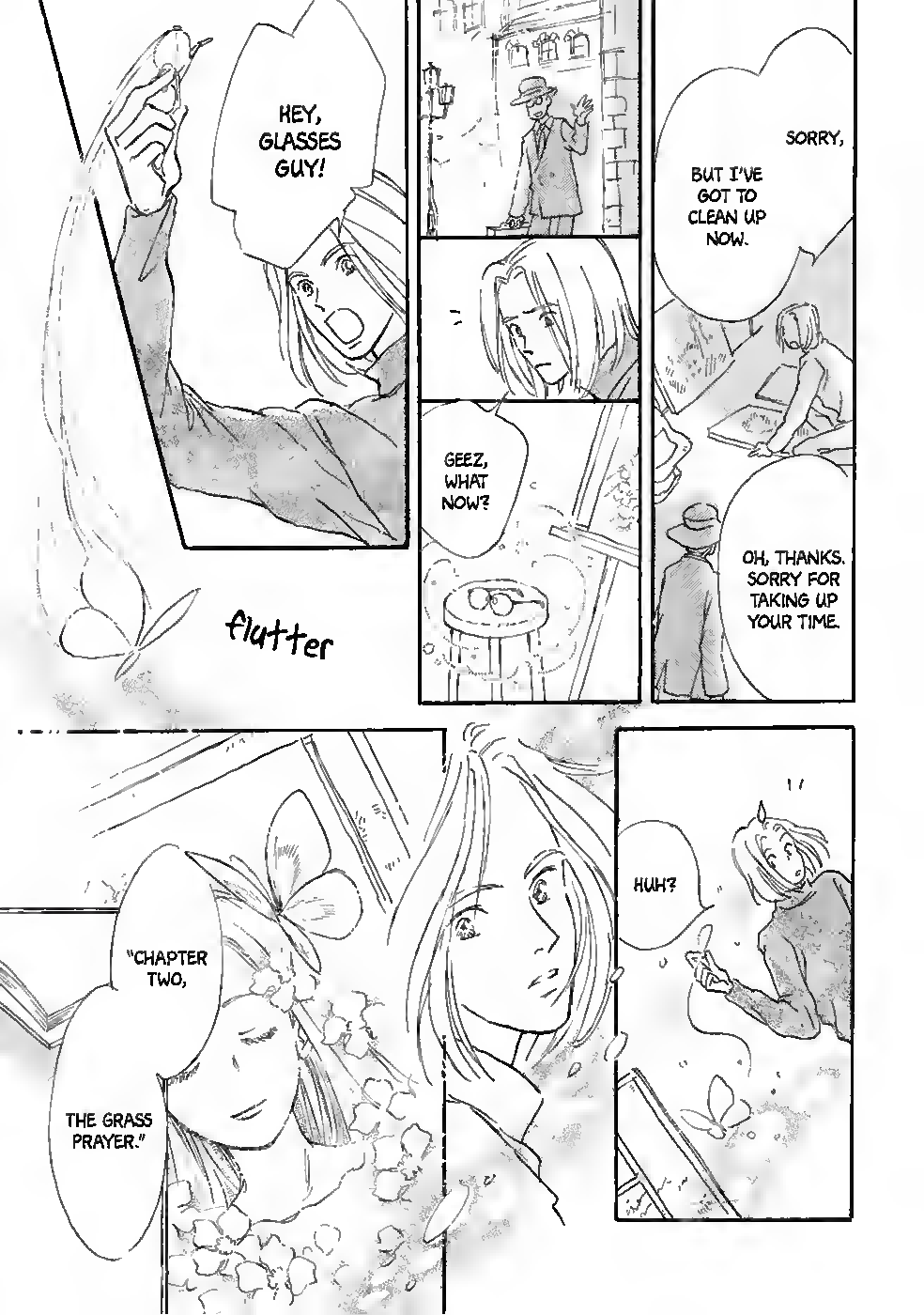
MY, WHAT LOVELY HANDS!
HUH?
I'M GLAD TO HEAR THAT...
YES...
YES, THESE ARE QUITE NICE.
IT'S SO NICE, BEING YOUNG.
No, I'm not that young.
IT'S ALL WRINKLED HANDS HERE, EACH AND EVERY DAY.
LOOKING AT THEM TOO LONG MAKES ME A LITTLE SAD.
YOU HAVE LOVELY HANDS YOURSELF, MA'AM.
PRICELESS HANDS
THE STRONG, WARM HANDS OF A MOTHER.
THAT RAISED MANY CHILDREN.

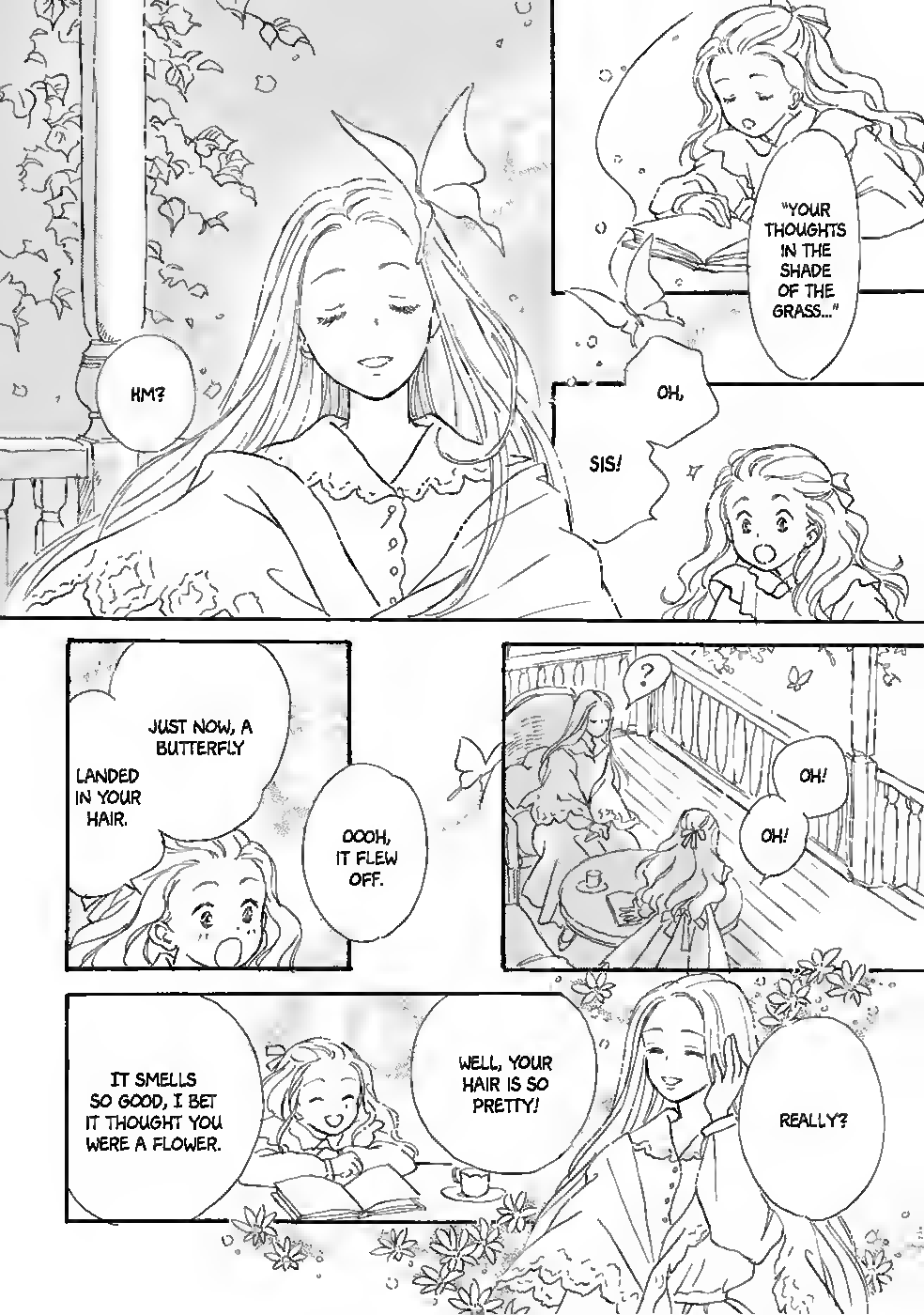
WELL, TONIGHT THE MOON IS JUST SO BRIGHT.
TCH!
OH MY, THANK YOU.
YES, IT IS.
SUCH A PLEASANT NIGHT.
PLEASE COME IN AND HAVE SOME TEA.
THANK YOU, BUT I HAVE TO GO.
DO YOU ALWAYS WORK SO LATE AT NIGHT?

HAHH.
RUB
THANK YOU FOR STOPPING BY.
Huh!?
I KNOW THIS IS SUDDEN, BUT HOW ABOUT THIS MUCH?
GOOD EVENING.
HUH?
HOW ABOUT YOU TRY SOMEWHERE ELSE?
UM, I'M NOT IN THAT LINE OF WORK.
CLATTER

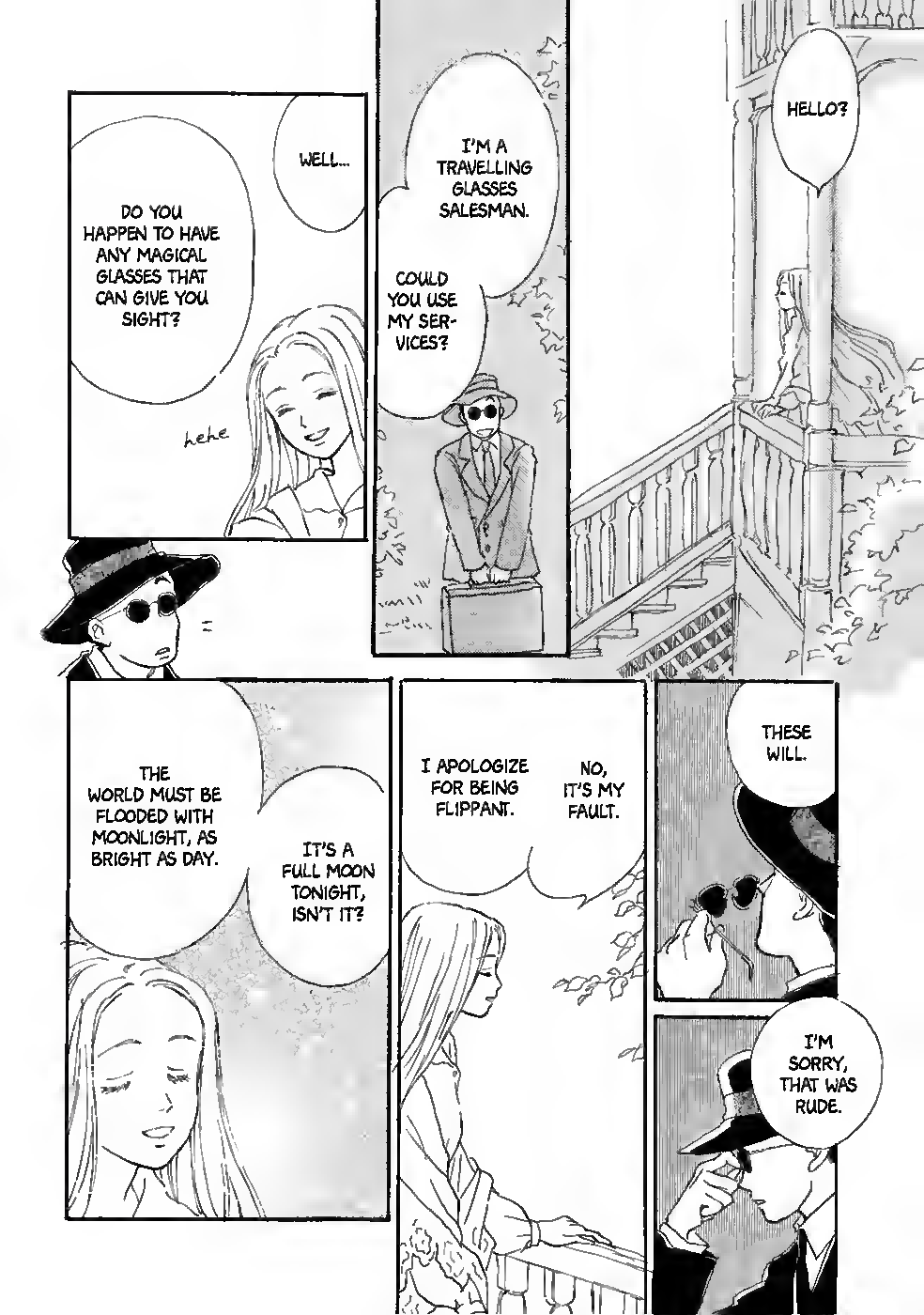
...REALLY?
HUH?
A GLASSES SELLER?
HONESTLY, THAT WAS AMBIGUOUS.
I DON'T NEED GLASSES, THOUGH. MY EYES ARE ABOUT THE ONE GOOD THING I'VE GOT.
FORGET IT.
I KNOW THIS PAINTING.
THIS IS YOURS?
IT'S REALLY FAMOUS—
IT'S A KNOCK-OFF.
PEOPLE ARE HAPPY TO BUY REPRODUCTIONS.
OH, BUT THIS ONE'S AN ORIGINAL.
MOST FOLKS COULD NEVER GET THE REAL ONES.
DON'T JUST STAND THERE LOOKING
IF YOU'RE NOT GOTTA BUY SOMETHING,

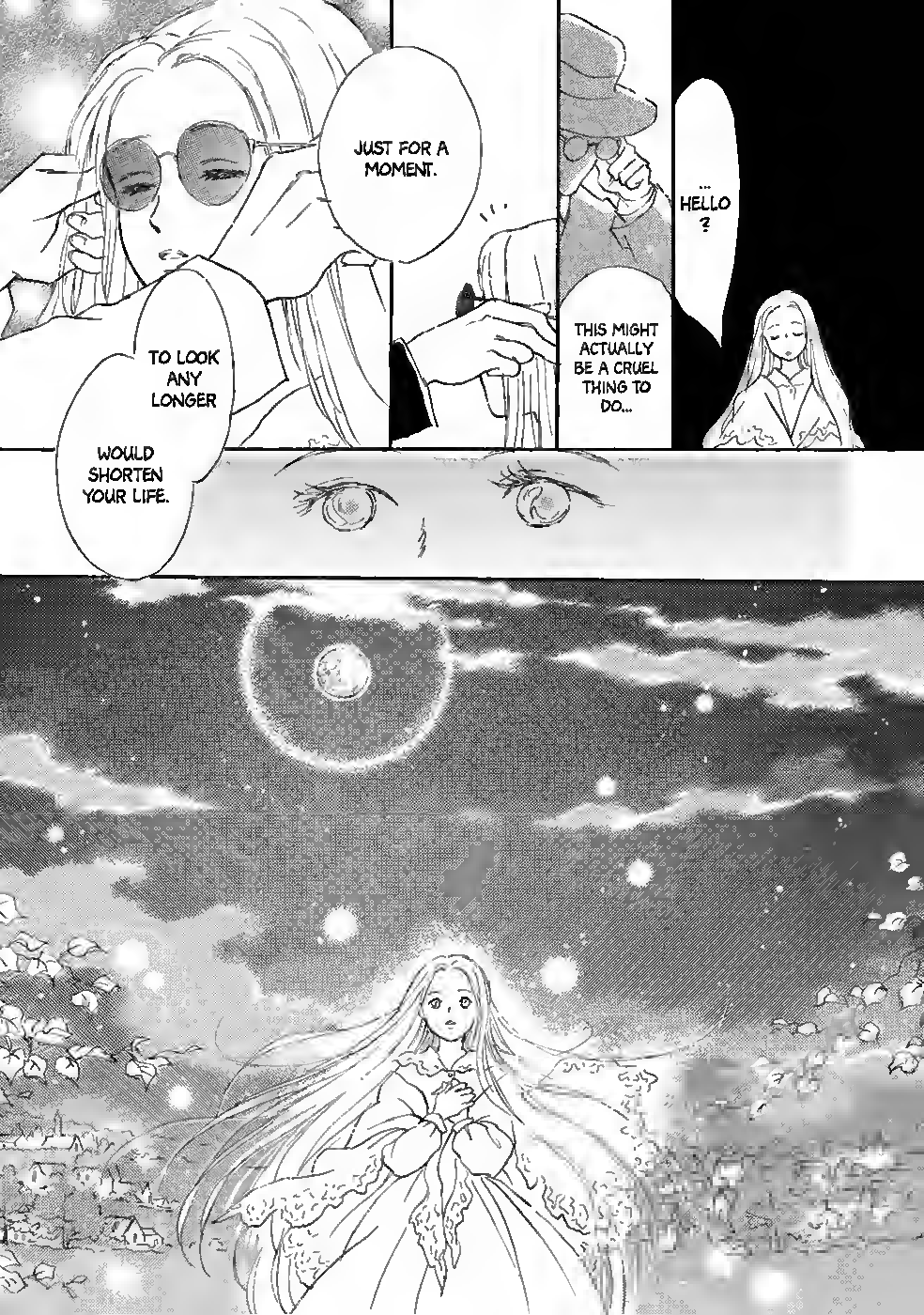
SHE'S JUST SOMEONE I KNOW.
None of your business.
SHE YOUR GIRL?
WOW, WHAT A PRETTY GIRL.
flip
IT'S SO SOFT.
A BEAUTIFUL, GENTLE PAINTING...
FORGET IT.
THIS ONE'S ALL SWEET AND DELICATE. NOT FOR YOU.
IT HAS TO GO TO A GIRL.
SHOULDN'T YOU SELL IT TO ANY TAKERS?
Are you say after all?
YOU'RE A CREEP.
HAS TO BE A GIRL, HUH?

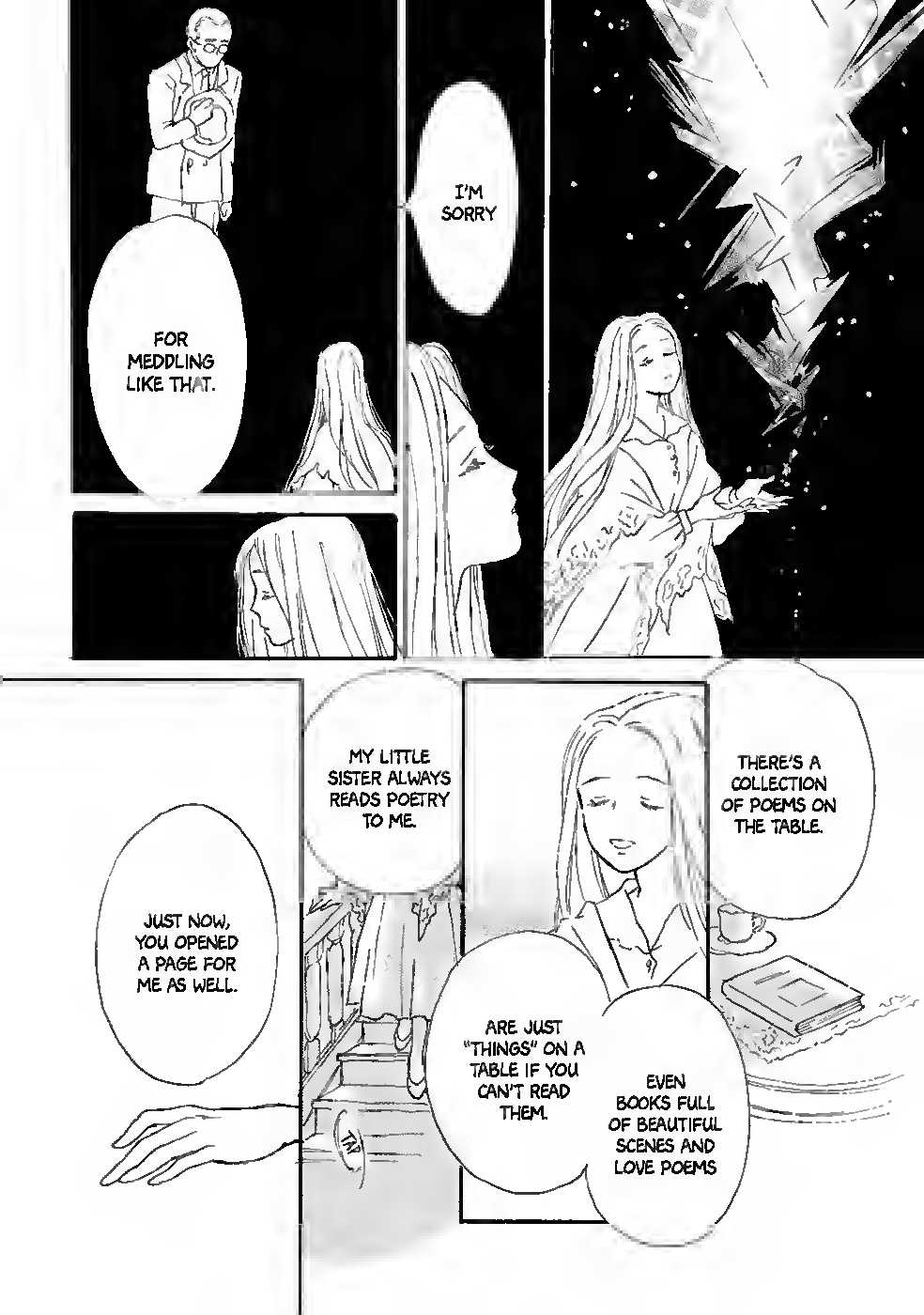

HEY, GLASSES GUY!
flutter
GEEZ, WHAT NOW?
SORRY, BUT I'VE GOT TO CLEAN UP NOW.
OH, THANKS. SORRY FOR TAKING UP YOUR TIME.
HUH?
"CHAPTER TWO, THE GRASS PRAYER."

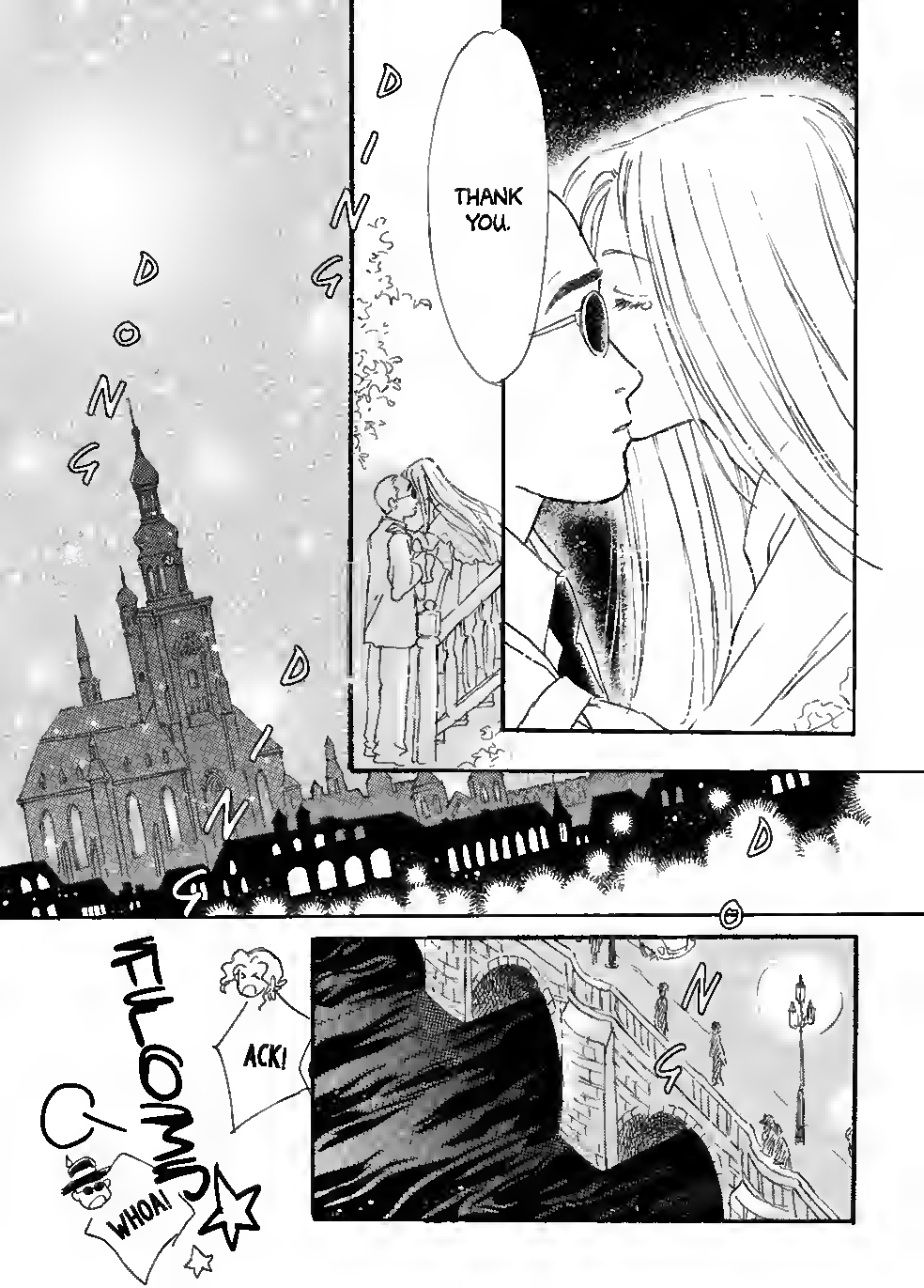

"YOUR THOUGHTS IN THE SHADE OF THE GRASS..."
HM?
OH, SIS!
JUST NOW, A BUTTERFLY LANDED IN YOUR HAIR.
OOOH, IT FLEW OFF.
?
OH!
OH!
IT SMELLS SO GOOD, I BET IT THOUGHT YOU WERE A FLOWER.
WELL, YOUR HAIR IS SO PRETTY!
REALLY?

NOT SURE.
PROBABLY ANOTHER ROMANCE.
WENT OFF TO SEE?
HEY SIS, WHAT MOVIE DO YOU THINK MOM AND DAD
TIME FOR BED.
MMM—
I'LL STAY AWAKE UNTIL MOM AND DAD GET HOME.
WHY DO GROWN-UPS LIKE THOSE BORING MOVIES SO MUCH?
THOSE THINGS ARE ALWAYS THE SAME.
yawn
AND I'LL KEEP READ-ING THAT BOOK...
TO YOU...
zzz
GOOD EVENING.


HELLO?
I'M A TRAVELLING GLASSES SALESMAN.
COULD YOU USE MY SERVICES?
WELL...
DO YOU HAPPEN TO HAVE ANY MAGICAL GLASSES THAT CAN GIVE YOU SIGHT?
hehe
THESE WILL.
I'M SORRY, THAT WAS RUDE.
I APOLOGIZE FOR BEING FLIPPANT.
NO, IT'S MY FAULT.
IT'S A FULL MOON TONIGHT, ISN'T IT?
THE WORLD MUST BE FLOODED WITH MOONLIGHT, AS BRIGHT AS DAY.


... HELLO ?
THIS MIGHT ACTUALLY BE A CRUEL THING TO DO...
JUST FOR A MOMENT.
TO LOOK ANY LONGER
WOULD SHORTEN YOUR LIFE.


FOR MEDDLING LIKE THAT.
I'M SORRY
EVEN BOOKS FULL OF BEAUTIFUL SCENES AND LOVE POEMS
ARE JUST "THINGS" ON A TABLE IF YOU CAN'T READ THEM.
THERE'S A COLLECTION OF POEMS ON THE TABLE.
MY LITTLE SISTER ALWAYS READS POETRY TO ME.
JUST NOW, YOU OPENED A PAGE FOR ME AS WELL.
TAP


DING DONG DING DONG
THANK YOU.
DONG
ACK!
FLOMP
WHOA!

AH!
...AHH!
OH, NO!
HEY, MR. SUNGLASSES!
WATCH WHERE YOU'RE GOING!
WHAT?
COULD YOU
OH! COULD-
SING FOR ME?
GRAB
HUH?
IT DOESN'T MATTER WHAT. PLEASE, JUST SING A SWEET MELODY. ANYTHING WILL DO!
COUGH
...I'LL TAKE PAYMENT AFTER-WARD.

WOW!
CLAP
CLAP CLAP Bravo! CLAP
I'LL BE AT THIS RESTARAUNT LATER.
DO STOP BY! ♡
Dancing
That song was great!
Thank you!
Thank you!
CLAP CLAP
THEY'RE ACTUALLY GLASSES.
OH! YOU'RE RIGHT. IT'S LIKE MAGIC.
FEEL FREE TO TAKE A PAIR
THANKS FOR THE HELP.
THAT'S AN ODD PLACE TO KEEP BUTTERFLIES.
HMM?

HEY!
YOU'RE... Y-
YES?
HUH?
I HAD A GREAT TIME DOING THAT.
COME WITH ME TO THE RESTAURANT.
It's small and dirty, but...
THE FOOD IS GREAT!
...G' NIGHT.
HM~
bow
ARE YOU HUNGRY?
OH, WAIT!

FOR MAKING ME FEEL SO GOOD.
THINK OF IT AS THANKS
OH.
LISTEN, IT'LL BE MY TREAT.
LIKE I COULD FLY ALL THE WAY TO THE MOON!
END